

26 de julho de 2024 (sexta-feira)

HORÁRIO/SALAS	AUDITÓRIO	*OFICINA (Biblioteca)	Roda de Conversa (Biblioteca 2)
8h30-9h00	ENTREGA DOS CRACHÁS		
9h00-10h00	ABERTURA e APRESENTAÇÃO DOS PALESTRANTES/GOETHE (auditório)		
10h00-11h00	BRAULIO TAVARES - Keynote Speaker (Auditório) O tradutor e suas lealdades		
11h00-11h30	COFFEE-BREAK		
11h30-12h30	DENNYS SILVA-REIS História dos Tradutores e Intérpretes Negros	LUCAS R. OLIVEIRA Planilhas de gerenciamento de tradução - Parte 1	MONICA HRUBY A tradução juramentada - Parte 1
12h30-13h30	DANILO NOGUEIRA Tradução: passado, presente e futuro	LUCAS R. OLIVEIRA Planilhas de gerenciamento de tradução - Parte 2	MONICA HRUBY A tradução juramentada - Parte 2
13h30-14h30	ALMOÇO LIVRE		
14h30-15h30	ANA BEATRIZ DINUCCI A importância crescente das organizações de tradutores e intérpretes em tempos de I.A. e ISO 17100	ISABEL VIDIGAL Tradução e Culinária - Parte 1	
15h30-16h30	ANA SOFIA SALDANHA CPD: onde e o que estudar	ISABEL VIDIGAL Tradução e Culinária - Parte 2	
16h30-17h00	COFFEE-BREAK		
17h00-18h00	JAIME MAYURUNA Interpretação indígena na Amazônia	ANDRÉ RIBEIRO Pitches fantásticos para tradutores e intérpretes. Libere seu potencial máximo em comunicação e persuasão	
18h00-18h30	FOTO DO GRUPO (Pátio)		
JANTAR DE NETWORKING Informações em breve - Horário: às 20h00			

27 de julho de 2024 (sábado)			
HORAS/SALAS	AUDITÓRIO	*SALA OFICINA 1	*SALA OFICINA 2
9h00-10h00	DIRCE WALTRICK DO AMARANTE - (Auditório) Metáforas da Tradução		
10h00-11h00	SANDRA GARCIA IA e a tradução	ANA SOFIA SALDANHA Como elaborar seu CV - Parte 1	SIMONE CASTRO E PALOMA BUENO LinkedIn, vitrine do profissional
11h00-11h30	COFFEE-BREAK		
11h30-12h30	MARCELO BACKES A LITERATURA ALEMÃ QUE CHEGOU AO BRASIL Experiências Pessoais entre Clássicos e Contemporâneos	ANA SOFIA SALDANHA Como elaborar seu CV - Parte 2	ANA JULIA PERROTTI Pós-edição de tradução automática e IA: erros mais frequentes - Parte 1
12h30-14h00	ALMOÇO LIVRE		
14h00-15h00	LUANA PIRES FERNANDES, DENISE BOBADILHA, RENATO GERALDES, GUSTAVO ASSEF, com mediação de PATRICIA GIMENEZ MESA REDONDA DE INTERPRETAÇÃO TELEVISIVA, DE PODCASTS E MÍDIAS	LORENA BORGES ProZ, o LinkedIn dos tradutores	ANA JULIA PERROTTI Pós-edição de tradução automática e IA: erros mais frequentes - Parte 2
15h00-15h40	SORTEIOS (Auditório)		
15h40-16h30	CERIMÔNIA DE ENCERRAMENTO (Auditório)		

***OFICINAS EXTRA-CONGRESSO, COBRADAS À PARTE** - Só serão realizadas com o número mínimo de 10 participantes. Caso esse número não seja alcançado, será devolvido o pagamento integral da Oficina a todos os que já tiverem se inscrito.

NOTA: Estamos organizando dois jantares, um pré-congresso, no dia 25 de julho (quinta-feira), com local a ser confirmado, assim como o Jantar de Networking no dia 26 de julho (sexta-feira) também com local a ser confirmado. Ambos os jantares são **atividades separadas do congresso**, ou seja, para participar deles é preciso se inscrever em outros links (que serão divulgados posteriormente).

EXCURSÃO AOS MUSEUS: Estamos programando essa excursão que incluirá, de manhã, a visita ao **Museu da Língua Portuguesa**, almoço livre e, à tarde, visita ao **Museu do Ipiranga**, recém-reformado e que está um espetáculo! Também divulgaremos mais tarde o link para aquisição desse passeio, que incluirá transporte e ingressos nos museus. Essa excursão será realizada no **domingo, dia 28 de julho de 2024 e durará o dia inteiro.**

O INGRESSO PARA O CONGRESSO DÁ DIREITO DE PARTICIPAR DE TODAS AS ATIVIDADES COM FUNDO AMARELO, as outras atividades devem ser adquiridas à parte.